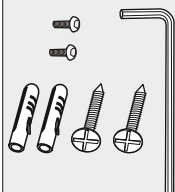
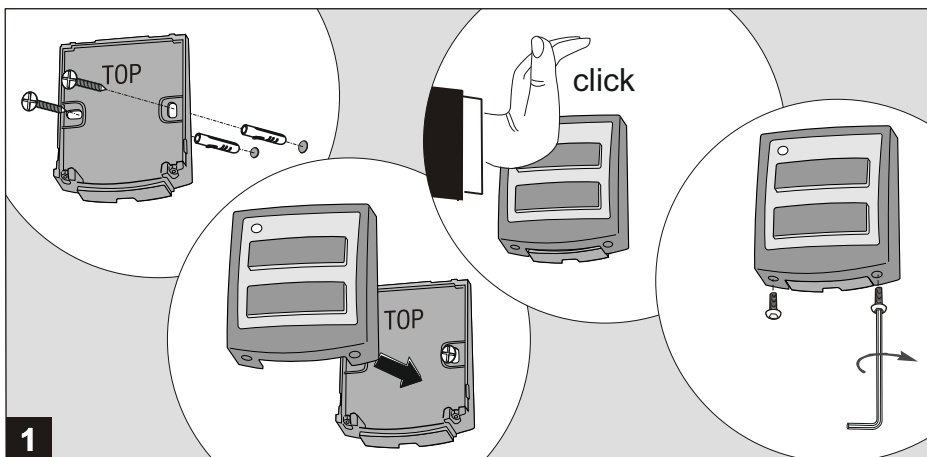


Signal 111 DuoControl 433 DuoControl 868



0

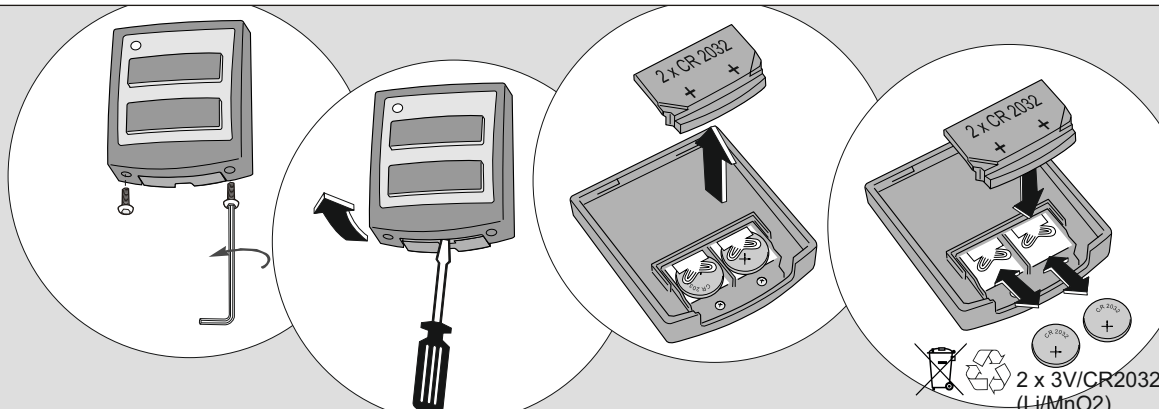


1

DE Batteriewechsel
EN Changing the battery
FR Changement des piles
NL Vervangen van de accu
ES Cambio de la pila
IT Cambio della batteria
PL wymiana baterii
PT Substituição das pilhas
CS Výměna baterie
EL Αλλαγή μπαταριών
HU Elemcsere
HR Zamjena baterijal
SL Zamenjava baterij
DA Batteriskift
NO batteriskifte
SV Batteribyte
FI Patterinvaihtol
LT Baterijų keitimas

2

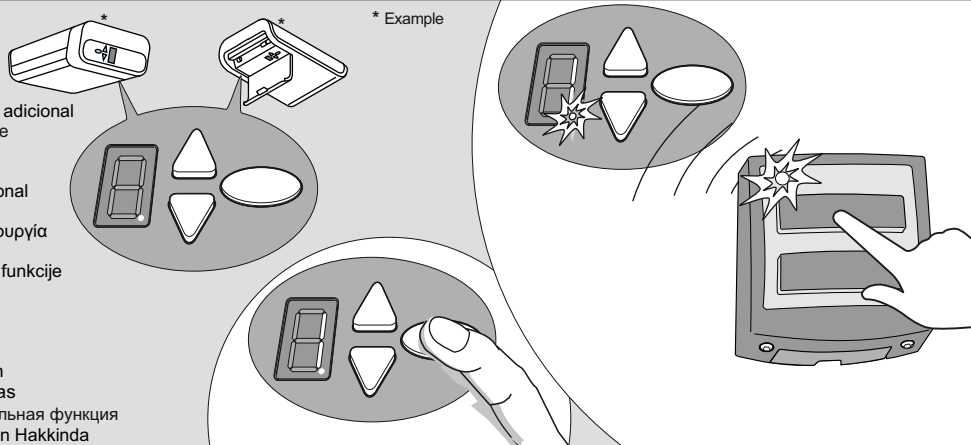
RU замена батарей
TR Pil değıştirme



DE Einlernen Startfunktion / Zusatzfunktion
EN Teach-in start function / additional function
FR Apprentissage Fonction Démarrage / Fonction complémentaire
NL Aanleren van de startfunctie / extra functie
ES Memorización de la función de arranque / función adicional
IT Apprendimento funzione di avviamento / funzione supplementare
PL kodowanie funkcji start / funkcja dodatkowa
PT Memorização função de arranque / função adicional
CS Zadat startovací funkci / dodatečnou funkci
EL Εκμάθηση λειτουργία εκκίνησης / πρόσθετη λειτουργία
HU Indítási funkció / kiegészítő funkció betanítás
HR Inicijalno programiranje startne funkcije/dodatne funkcije
SL Učenje vklopa / dodatnih funkcij
DA Indlæring startfunktion / ekstra funktion
NO innlæring startfunksjon / tilleggfunksjon
SV Lära in startfunktion / tillsatsfunktion
FI Käynnistystoiminnon / lisätoiminnon opettaminen
LT Įjungimo ir papildomos funkcijos programavimas

3

RU обучение функция запуска / дополнительная функция
TR Başlatma Fonksiyonunu / ilave Fonksiyon Hakkında



Signal 111
DuoControl 433

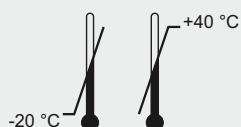
DuoControl 868

f = 433,92 MHz

f = 868,3 MHz

Perp < 10 mW

Perp < 25 mW



Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren!
Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration of the operator's service life!

Prière de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la durée d'utilisation!

Estas instrucciones de montaje, manejo y mantenimiento se deben guardar durante toda la vida útil!

Bewaar deze handleiding voor de montage, bediening en het onderhoud zolang u de ontvanger gebruikt!

Tento návod k montáži, obsluze a údržbě zařízení je nutné uchovávat tak, aby byl k dispozici po celou dobu používání zařízení!

DE Umschaltung der Codierung: Halten Sie die Tasten oben und unten zusammen für ca. 10 Sekunden gedrückt, bis die LED erlischt, um die Verschlüsselung umzustellen.

EN Changing the encryption: Keep both the buttons pressed together for about 10 sec until the LED goes out, in order to change the coding.

FR Commutation du codage : Pour modifier le cryptage, appuyez en même temps sur les touches « vers le haut » et « vers le bas » pendant env. 10 secondes jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

NL Omschakeling van de codering: Houd de toetsen bovenaan en onderaan samen ca. 10 seconden lang ingedrukt totdat de LED dooft om de codering om te schakelen.

ES Cambio del cifrado: Para cambiar el cifrado, mantenga pulsadas juntas las teclas arriba y abajo durante unos 10 segundos hasta que se apague el LED.

IT Commutazione della codifica: Tenere premuto simultaneamente i tasti in alto e in basso per circa 10 secondi finché il LED si spegne per commutare la codifica.

PL Przełączenie kodowania: Naciśnąć i przytrzymać równocześnie górny i dolny przycisk przez ok. 10 sek., dopóki nie zgaśnie lampka LED, aby przestawić kodowanie.

PT Alterar o código: Mantenha as teclas acima e abaixo pressionadas por cerca de 10 segundos, até o LED se apagar, para trocar a criptografia.

CS Přepnutí kódování: Pro přenastavení kódování stiskněte současně tlačítko nahoře i dole na cca 10 sekund dokud LED nezhasne.

EL Αλλαγή της κωδικοποίησης: Κρατήστε πατημένα μαζί τα πλήκτρα πάνω και κάτω για περίπου 10 δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει η λυχνία LED, για να αλλάξετε την κωδικοποίηση.

HU A kód megváltoztatása: A titkosítási jelszó megváltoztatásához tartsa a felső és az alsó gombot együtt lenyomva kb. 10 másodpercig, amíg elalszik a LED jelzőfény.

HR Preklapanje kodiranja: Držite tipke gore i dolje skupa ca. 10 sekundi pritisnute, dok se LED ne ugasi, da bi preinačili kodiranje.

SL Preklop kodiranja: Za spremembo zaklepanja, držite obe tipki zgoraj in spodaj pritisnjeni skupaj za ca.10 sekund, dokler LED ne ugasne.

DA Ændring af koden: Hold knapperne OP og NED inde i ca. 10 sekunder indtil lysdioden slukkes for at ændre koden.

NO Omkopling av kodingen: Hold tastene oppe og nede trykt samtidig i ca. 10 sekunder til LEDen slukner for å omstille kodingen.

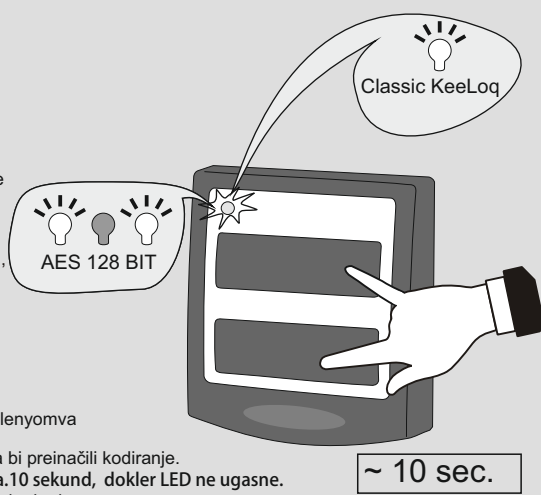
SV Omkoppling av koding: Håll knapparna uppe och nere intryckta tillsammans under ca 10 sekunder tills LED släcks, för att koppla om krypteringen.

FI Koodauksen vaihto: Pidä painikkeita ylhäällä ja alhaalla yhdessä painettuna n. 10 sekunnin ajan, kunnes LED sammuu, koodauksen vaihtamiseksi.

LT Kodavimo perjungimas: Laikykite mygtukus viršuje ir apačioje kartu apie 10 sekundžių nuspaustus, kol užges šviesos diodas (LED), kad perjungti užkodavimą.

RU Переключение кодировки: Для переключения кодировки одновременно нажмите клавиши вверх и вниз и удерживайте их в нажатом положении около 10 секунд до тех пор, пока не погаснет светодиод.

TR Kodlamanın değiştirilmesi: Üst ve alt tuşları aynı anda yakl. 10 saniye boyunca, LED sönmüceye kadar basılı tutarak şifreyi değiştiriniz.



4

DE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Handsender ist ausschließlich zur Bedienung von Torsteuerungen und -antrieben sowie weiterem Zubehör von TORMATIC®-Produkten geeignet. Veränderungen am Produkt dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung durch den Hersteller vorgenommen werden.

⚠ Sicherheitshinweise

Schützen Sie das Produkt vor permanenter direkter Sonneneinstrahlung. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser. Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produktinnere eindringen.

♻ Entsorgung

Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Zur kostenfreien Rückgabe stehen in Ihrer Nähe Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zur Verfügung. Die Batterie muss vor der Entsorgung aus dem Produkt genommen werden.

EN

Intended use

The hand-held transmitter is only suitable for operating door controls and door drives as well as other accessories of TORMATIC® products. Never make any modifications or changes to the product that have not been expressly approved by the manufacturer.

⚠ Safety information

Protect the product from permanent direct sunlight. Children shall not play with the prod-uct. Do not immerse the product in water. Make sure that no liquids penetrate the inside of the product.

♻ Disposal

The product must not be disposed of with the household waste. You will find collection points for free return of waste electrical and electronic equipment in your vicinity. The battery must be removed from the product before disposal.

NL

Bedoeld gebruik

De handzender is uitsluitend geschikt voor het bedienen van deurbesturingen en -aandrijvingen, evenals andere accessoires van TORMATIC®-producten. Wijzigingen aan het product mogen uitsluitend met nadrukkelijke toestemming van de fabrikant worden uitgevoerd.

⚠ Veiligheidsaanwijzingen

Bescherm het product tegen direct zonlicht. Kinderen mogen niet met het product spelen. Het product niet onderdompelen in water. Zorg dat geen vloeistoffen in het apparaat.

♻ Recycling

Het product mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Voor het gratis inleveren zijn in uw omgeving inzamelpunten voor gebruikte elektronische of elektrische apparaten beschikbaar. De batterij moet vóór het recyclen uit het apparaat worden verwijderd.

FR

Utilisation conforme

L'émetteur portatif est uniquement destiné à piloter des commandes et des moteurs de porte ou autres accessoires de produits TORMATIC®. Toute modification du produit est interdite sans autorisation expresse du fabricant.

⚠ Consignes de sécurité

Protégez le produit contre une exposition permanente aux rayons directs du soleil. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne plongez pas le produit dans l'eau. Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur du produit.

♻ Élimination

Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Des points de collecte gratuits pour les appareils électriques ou électroniques usagés sont à votre disposition à proximité de chez vous. Retirez la pile avant d'éliminer le produit.



ES

Usso previsto

El mando está concebido exclusivamente para manejar los accionamientos y controles de portón, así como otros accesorios de los productos TORMATIC®. Solo se podrán realizar modificaciones en el producto con la aprobación expresa del fabricante.

⚠ Indicaciones de seguridad

Proteja el producto de la radiación solar directa constante. Los niños no pueden jugar con el producto. No sumerja el producto en agua. Evite que penetren líquidos al interior del producto.

♻ Eliminación

El producto no se debe desechar en la basura doméstica. En su entorno hay puntos de recolección de residuos de equipos eléctricos y electrónicos disponibles para una devolución gratuita. Antes de desechar el producto, se debe extraer la pila.

CS

Použití v souladu s určením

Ruční vysílač je určen pouze k obsluze ovládání vrat a pohonů vrat, jakož i dalšího příslušenství výrobků TORMATIC®. Změny produktu mohou být provedeny pouze s výslovným povolením od výrobce.

⚠ Bezpečnostní pokyny

Chraňte produkt před trvalým přímým slunečním zářením. Produkt nesmí být používán dětmi na hrani. Neponořujte produkt nikdy do vody. Nedovoľte, aby do vnitřku produktu pronikly kapaliny.

♻ Likvidace

Produkt se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Pro účely bezplatného vrácení jsou vám ve vaší blízkosti k dispozici sběrná místa pro staré elektrické nebo elektronické přístroje. Před likvidací produktu je nutné z něj nejdříve vyjmout baterii.



DE EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TORMATIC, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

EN EU Declaration of Conformity

TORMATIC hereby declares that the type of radio equipment conforms to Directive 2014/53/EU. Please refer to the Internet for the full text of the EU Declaration of Conformity: www.tormatic.de/nc/downloads.html

FR Déclaration de conformité UE

Par la présente, TORMATIC déclare que le type d'installation radioélectrique se conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :

www.tormatic.de/nc/downloads.html

NL EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart TORMATIC dat het radioapparaat type de richtlijn 2014/53/EU vervult. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op de volgende website beschikbaar: www.tormatic.de/nc/downloads.html

ES Declaración de conformidad UE

Por la presente TORMATIC declara que el tipo de sistema de radio cumple con la directiva 2014/53/EU. Una copia de la declaración de conformidad UE, está disponible en la siguiente dirección de Internet:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

IT Dichiarazione di conformità UE

TORMATIC dichiara con la presente che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

PL Deklaracja zgodności CE

TORMATIC niniejszym poświadczam, że typ urządzenia radiowego odpowiada wytycznym 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności CE dostępny jest pod poniższym adresem internetowym:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

PT Declaração de conformidade CE

TORMATIC declara com isto, que o tipo de o equipamento de rádio está conforme com a directiva 2014/53/EU. O texto completo da declaração de conformidade CE poderá ser consultado no endereço:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

CS EU prohlášení o shodě

Tímto TORMATIC prohlašuje, že typ rádiového zařízení vyhovuje směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je dostupné na následující internetové adrese: www.tormatic.de/nc/downloads.html

EL ΕΕ δήλωση συμμόρφωσης

Με την παρούσα δηλώνει η εταιρεία TORMATIC ότι ο τύπος της ραδιοεγκατάστασης ανταποκρίνεται στις διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ε.Ε. θα το βρείτε στην ακόλουθη διεύθυνση διαδικτύου:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

A TORMATIC cég kijelenti, hogy ez a típusú rádióállomás megfelel a 2014/53/EU irányelvben foglaltaknak. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetcímen található:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

HR Izjava o usuglašenosti sa normama Evropske unije

TORMATIC ovime izjavljuje, da tip radio uređaja odgovara smjernici 2014/53/EU. Potpuni tekst EU-izjave suglasnosti stoji na raspolaganju na sljedećoj internetskoj adresi:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

SL EU-Izjava o skladnosti

TORMATIC s tem izjavlja, da tip radijske naprave ustreza smernici 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na sledečem spletnem naslovu:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

DA EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer TORMATIC, at denne radioudstyrstype er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internet-adresse:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

NO EU-konformitetserklæring

Hermed forklarer TORMATIC, at funkanleggets type tilsvarende direktivene 2014/53/EU. Den fullstendige teksten av EF-konformitetserklæringen finnes på den følgende internetadressen: www.tormatic.de/nc/downloads.html

SV EU-Konformitetsförklaring

Härmed försäkrar TORMATIC, att radioutrustningen motsvarar direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-konformitetsförklaring finns tillgänglig under följande internetadress: www.tormatic.de/nc/downloads.html

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten TORMATIC todistaa, että radiolaitetyyppi vastaa direktiiviä 2014/53/EY. EU- yhdenmukaisuustodistuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: www.tormatic.de/nc/downloads.html

LT Europos Sąjungos atitikties deklaracija

Šiuo TORMATIC pareiškia, kad šis radijo įrangos tipas atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Pilnas EB - atitikties deklaracijos tekstas yra pteiktas šiuo interneto adresu: www.tormatic.de/nc/downloads.html

RU Свидетельство о соответствии ЕС

Настоящим TORMATIC заявляет, что тип радиоприбора соответствует директиве 2014/53/EU. Полный текст Заявления о соответствии требованиям ЕС выложен по следующему адресу в Интернет:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

TR AB uygunluk belgesinin

İş bununla TORMATIC, telsiz cihaz tipinin 2014/53/AB Direktifi koşullarını yerine getirdiğini beyan eder. AB uygunluk belgesinin tam metnini aşağıdaki internet adresinde bulabilirsiniz: www.tormatic.de/nc/downloads.html



EN Declaration of Conformity according to Radio Equipment Regulations 2017

Hereby, TORMATIC declares that the radio equipment type complies with the Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the declaration of conformity can be found at:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

TORMATIC
Eisenhüttenweg 6, D-44145 Dortmund
www.tormatic.de